

Programa

**ENCUENTRO
CULTURAL
ARGENTINO ÁRABE**

**DARB ALA`RAB
CAMINO DEL ÁRABE**

**Predio Ferial de Catamarca
25, 26 y 27 de agosto de 2023**

ÍNDICE

03

Presentación

04

Exposiciones y
Muestras

05

Religiones

06

Literatura

07

Historia

08

Cultura y Lectura
Infantil

09

Caligrafía y
Documentales

10

Disertaciones

17

Otras instituciones

18

Música y Danzas

19

Cerámica, Muestras

19

Gastronomía,
Productores y Food
Truck

21

Mercado Árabe

22

Entrevistas, Cierre y
Cobertura de Medios

PRESENTACIÓN

El evento pretende abrir las puertas a una cultura que atesora el orgullo de una colectividad; evocando las tradiciones y raíces en un entramado del ser argentinos, catamarqueños, reconociendo y sintiendo una etnia que cruzó fronteras sin olvidar su identidad.

**-Coordinación General
Arq. Luis Mauvecín**

**Protocolo - Sec. De Estado de Gabinete
Lic. Luz Quintero**

**-Producción General (Arquitectura y Diseño)
Catamarca Gráfica**

**-Asistente en Comunicación
Lic. Verónica Sudar**

**-Coordinadora del Área de Turismo de la Muestra
Lic. Romina Zaffe**

**-Responsable de Medios
Elias David**

EXPOSICIONES Y MUESTRAS:

- **Arquitectura.**
- **Área del Ministerio de Ciencias e Innovación Tecnológica.**
- **Historia (disertaciones).**
- **Historia Institucional.**
- **Proyección de documentales.**
- **Religiones (disertaciones).**
- **Literatura (representantes).**
- **Espacio de lectura infantil.**
- **Caligrafía:**
 - "¿Te imaginaste hablar árabe en un día?"
 - "Escribí tu nombre".
- **Sector recreativo para niños.**
- **Tejidos (telar y macramé).**

- **Música (tres orquestas).**
- **Danzas.**
- **Gastronomía (workshop).**
- **Cerámica.**
- **Mosaiquismo.**
- **Vitrofundición.**
- **Cultura general (uso y costumbres).**
- **Macramé -forrar frascos (workshop).**
- **Muestra y puntos de ventas de Artesanos Catamarqueños.**
- **Mercado árabe (gastronomía local, invitados de diferentes provincias).**
- **Participación de Bodegas y Cervecerías locales.**
- **Cuchillería.**

RELIGIONES

Melkitas, Maronitas, Nazarenos, Musulmanes (Sunitas, Chiitas).
Fundación Libanesa Argentino Cristiana.

Coordinador (Córdoba):
Sr. Maximiliano Chade, Profesor de Teología y Filosofía.

Participantes

- Faten Andrea Sleiman (Sociedad Árabe Musulmana).
- Said Mohammad Sleiman (Sociedad Árabe Musulmana).
- José Miguel Costas (Exarcado Apostólico Greco Melkita).
- José Carlos Alarcón (Exarcado Apostólico Greco Melkita).
- Milton Montenegro (Exarcado Apostólico Greco Melkita).
- Ana Teresa Moreno Orellana (Nazarenos).
- Erika Romina Pérez (Nazarenos).
- CIRA (Centro Islámico de la República Argentina).



LITERATURA

Coordinadora:
Patricia Noemí Zafe.

Participantes

- **María Rosa Salomón Melhem.**
- **Miguel Angel Siriani Jalil.**
- **Julio Héctor Bidzila.**
- **Graciela Amanda Mucari.**
- **Jorge Miguel Saba.**
- **Jorge Yaser presentará el libro del prof. Juan Yaser; “Diccionario Etimológico de Palabras Castellanas Derivadas del Árabe”.**
- **Sr. Agustín Dib.**



HISTORIA

Coordinadora (Catamarca):

Sra. Alicia Moreno, Magíster en Historia Regional Argentina y Docente Universidad Nacional de Catamarca.

Participantes

- **Walter Amilcar Muller Moujir / “Inmigración, ese Acto Poderoso de Partir. El caso de las Diáspora Libanesas”.**
- **Dra. Amalia Buenader / Presentación de su libro (como llegaron sus ancestros).**
- **Prof. Dpto. Belén / Publicación: Los Extranjeros en Belén (sirios y libaneses).**
- **Lic. Sara del Valle Chaya.**
- **Guillermo Kemel Collado Madcor / Licenciado, Magister, Profesor en Ciencias de la Comunicación.**
- **Pte. y miembro fundador del Centro de Genealogía Heráldica de San Juan.**
- **Charla: “La inmigración libanesa y siria en Argentina (con particular énfasis en el Noroeste y en Cuyo)”.**
- **Charla: “La cultura árabe en la vida y en la obra de Domingo Faustino Sarmiento”.**



CULTURA

- Ing. Omar Ayub (Ateneo Cultural Sirio Libanés - conductor del programa radial Ecos de Oriente).
- Prof. Maximiliano Chade: “Medio Oriente, el núcleo espiritual del mundo”. “La Tierra Santa de los países Árabes”.
- Prof. Maher Mahmoud: “El aire huele a árabe”.

LECTURA INFANTIL

A cargo de la narradora Sra. Silvia Pérez Aramburu.

Participación de Eva Gazi, escritora, narradora de literatura infantil.

- La lámpara que alumbra.
- Por Ghassan Kanafari (escritor palestino).
- Aladino.
- Los dos ladrones y el burro (cuento que enseña valores tan importantes como la empatía y el respeto).
- Parábola de la Ciencia y la Vida (la importancia de la paciencia, el esfuerzo y la constancia).
- Nasreddine quiere ser médico (el valor del esfuerzo y la constancia).



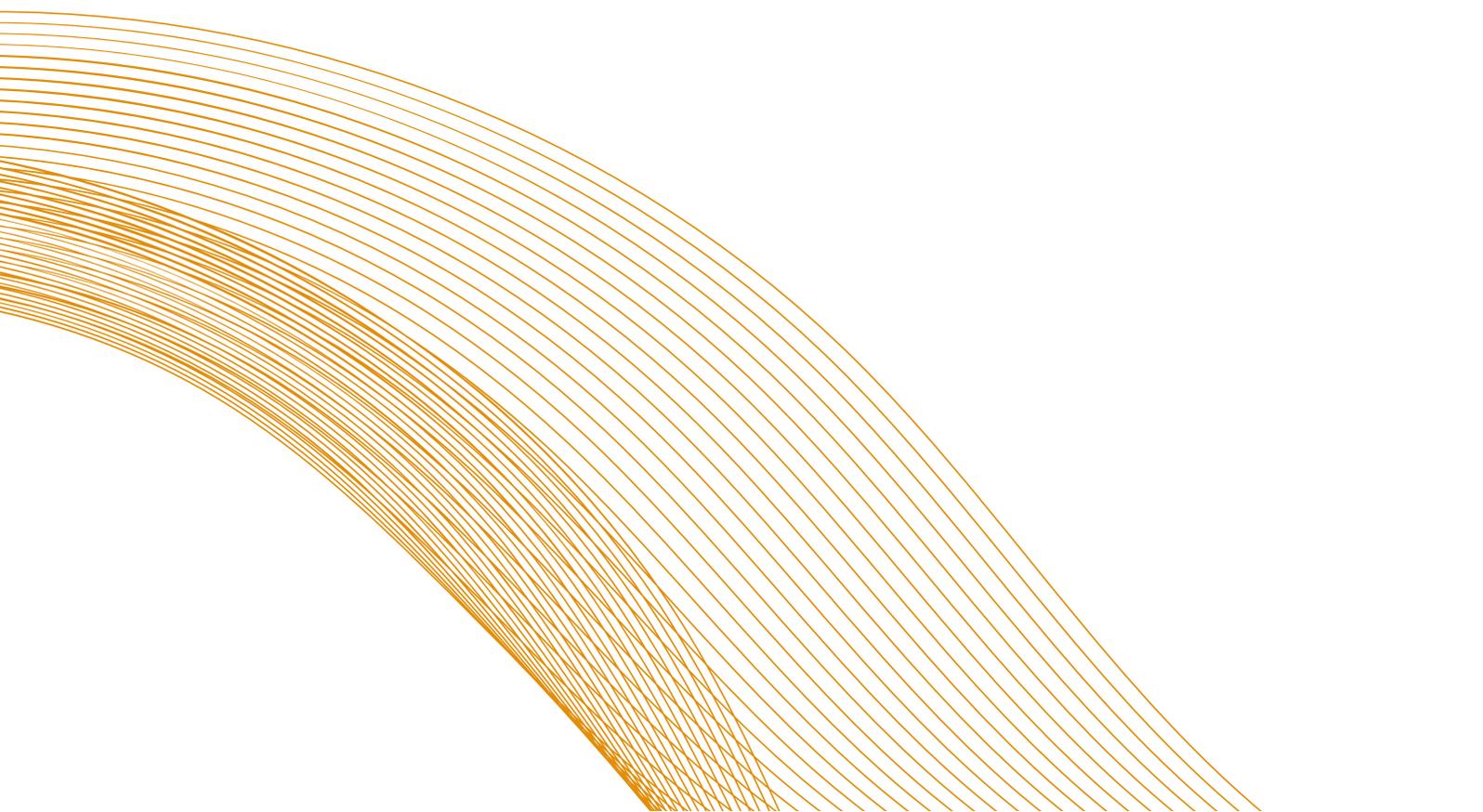
CALIGRAFÍA

Profesor Maher Mahmoud (sirio).

- Taller de caligrafía.
- Conceptos referidos a los pilares de la Escritura Árabe.
- Escritura de los nombres en árabe.
- Análisis de los apellidos árabes en Argentina (origen y significado).



PROYECCIÓN DOCUMENTALES

- Maher Mahmoud / Documental: “Suria +963”.
 - Prof. de Historia Sra. Leila Quintar.
 - Prof. Juan Cruz Domínguez Samez.
- 



Disertaciones: Sábado 26 de agosto

Lugar: Escenario Mayor

Predio Ferial Catamarca

15hs

Ministerio de Cultura de Nación

- **Federico Pietro, Secretario de la Secretaría de Gestión Cultural del Ministerio de Cultura Nación.**
- **Julieta Spina, Coordinadora del Programa Colectividades Argentinas de la Secretaria de Gestión Cultural.**

16hs

- **Manuela Hoya, Directora de Migraciones y Colectividades de Provincia de Buenos Aires.**
- **Fernando Monguillot, Secretario de Gobierno de la ciudad de Catamarca.**
- **Adriana Fadel, Jefa de la Oficina Migratoria Catamarca.**

Disertaciones: Sábado 26 de agosto

HISTORIA, LITERATURA Y CULTURA ÁRABE

Lugar: **Salón Bicentenario**

Predio Ferial Catamarca

Coordinación: Mgter. Alicia del Carmen Moreno

Secretaría de Identidad y Pertenencia Provincial, Gob. de la Provincia de Catamarca.
Sociedad Sirio Libanesa de Catamarca. Centro de Estudios Genealógicos y Heráldicos de Catamarca. Facultad de Humanidades, Universidad Nacional de Catamarca.

Mesa 1. Moderador: Mgter. Marcelo Gershani Oviedo.

Centro de Estudios Genealógicos y Heráldicos de Catamarca.

Facultad de Humanidades, Universidad Nacional de Catamarca.

16:00 hs

Prof. Maher Mahmoud, Análisis de los apellidos árabes en Argentina, origen y significado.

De Lattakia, República de Siria, argentino por opción. Director y fundador del Instituto Dar Al-arabia (Córdoba).

16:20 hs

Mgter. Guillermo Collado Madcur, La inmigración libanesa y siria en Argentina (con particular énfasis en el Noroeste y en Cuyo).

Centro de Genealogía y Heráldica de San Juan. Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes. Universidad Nacional de San Juan.

16:40 hs

Lic. Maximiliano Chade, Medio Oriente, el núcleo espiritual del mundo. Surgimiento y expansión de las religiones monoteístas.

Licenciado en Teología dogmática. Sociedad Sirio Libanesa de Córdoba.

Disertaciones: Sábado 26 de agosto

HISTORIA, LITERATURA Y CULTURA ÁRABE

Lugar: Salón Bicentenario

Predio Ferial Catamarca

17:00 hs.

Dra. Amalia Buenader. Presentación de libro: Pedro Buenader. Huillapima-Capayán, Catamarca. La tierra que lo cobijó.

Centro de Estudios Genealógicos y Heráldicos de Catamarca. Sociedad Sirio Libanesa de Catamarca.

17:20 hs

Espacio de comentarios e intercambio

MESA 2: Moderadora: Prof. Leila Quintar.

Centro Educativo Cultural Diocesano (CECUL). Instituto Superior de Arte y Comunicación-ISAAC

17:30 hs

Lic. Sara Chaya, Historia de la familia Chaya, Abdel-Bacha. De la provincia de Homs, Siria a Catamarca. Miembro de la Sociedad Sirio Libanesa de Catamarca.

17:50 hs

Mgter. Guillermo Collado Madcur, La cultura árabe en la vida y en la obra de Domingo Faustino Sarmiento.

Centro de Genealogía y Heráldica de San Juan. Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes. Universidad Nacional de San Juan.

18:10 hs

Prof. Romina Godoy, El Líbano en la sangre: memorias de paisanos afincados en Belén. Profesora en Historia. Descendiente de libaneses radicados en el departamento Belén, Catamarca.

Disertaciones: Sábado 26 de agosto

HISTORIA, LITERATURA Y CULTURA ÁRABE

Lugar: Salón Bicentenario
Predio Ferial Catamarca

18:30 hs

Diccionario Etimológico de las palabras castellanas derivadas de la lengua árabe, del Prof. Juan Yaser, presentación a cargo de su hijo Jorge Yaser. Juan Yaser fue profesor de Letras modernas, poeta y escritor bilingüe sirio-palestino y cordobés. Presidente de la Federación de Entidades Argentino Árabes de Córdoba (Fearab) y vicepresidente (1987-1989) de la Sociedad Argentina de Escritores (SADE), filial Córdoba.

18:50 hs.

Ing. Omar Francisco Ayub José Guraieb: Sabiduría árabe en Córdoba
Fundación Ateneo Cultural Sirio Libanés de Córdoba

19:10 hs

Espacio de comentarios e intercambio

Conferencia

19:20 hs

Lic. Walter A. Muller Moujir, "Inmigración. Ese acto poderoso de partir. El caso de las diásporas libanesas". Rosario, Santa Fe. Oficial de Enlace del Lebanese Emigration Research Center Universidad NDU, Líbano, Director de CEDRAL

Moderadora: Prof. Susana Sarraf (CEDRAL)

19:50 hs.

Espacio de intercambio

20hs

Cierre

Disertaciones: Domingo 27 de agosto

HISTORIA, LITERATURA Y CULTURA ÁRABE

Lugar: **Salón Bicentenario**

Predio Ferial Catamarca

MESA 3: Moderador: Julio Héctor Bidzila.

Centro de Estudios de la Diáspora y la Inmigración Libanesa (CEDRAL)

16:00 hs

Lic. Miguel Ángel Sirianni Presentación del libro: *Atahualpa Yupanqui y Florencio López*, una amistad basada en el intercambio epistolar. Autores: Miguel Ángel Sirianni y Luis Alberto Ferreira. Rosario, Santa Fe, Centro de Estudios de la Diáspora y la Inmigración Libanesa (CEDRAL)

16:20 hs

Prof. Maher Mahmoud, *El aire huele a árabe*. Nacido en Latakia, República de Siria, argentino por opción. Director y fundador del Instituto Dar Al-arabia (Córdoba).

16:40 hs

Lic. Maximiliano Chade, *Jesús en Medio Oriente. La "Tierra Santa" de los países árabes*. Licenciado en Teología Dogmática. Sociedad Sirio Libanesa de Córdoba.

17:00 hs Espacio de comentarios e intercambio

PRESENTACIÓN DE LIBROS

Moderadora: Estela Ruggiero. Centro de Estudios de la Diáspora y la Inmigración Libanesa (CEDRAL)



Disertaciones: Domingo 27 de agosto
HISTORIA, LITERATURA Y CULTURA ÁRABE

Lugar: Salón Bicentenario
Predio Ferial Catamarca

17:10 hs

Prof. María Rosa Salomón Melhem, San Miguel de Tucumán, (CEDRAL)

Autora de los libros:

- **Líbano en poesías, la historia contada, la historia callada 1 y 11**
- **Reivindicación y revalorización de la historia antigua del Líbano**

17:30 hs

Lic. Walter A. Muller Moujir, Rosario, Santa Fe (CEDRAL)

Autor: Diásporas libanesas. El camino del inmigrante libanés, Ediciones del Parque. Segunda Edición, 2022.

17:50 hs

Prof. Rosalía Diana Halbouty

Autora: Bajo la parra. Inmigración Sirio Libanesa en Esperanza
Ediciones Cibeles, San Carlos Centro, Santa Fe, 2019

18:10 hs

Espacio de comentarios e intercambio

MESA 4: Moderadora: Prof. Susana Sarraf.

Centro de Estudios de la Diáspora y la Inmigración Libanesa (CEDRAL)

Disertaciones: Domingo 27 de agosto

HISTORIA, LITERATURA Y CULTURA ÁRABE

Lugar: **Salón Bicentenario**

Predio Ferial Catamarca

18:20 hs

Prof. Leila Quintar, Centro Educativo Cultural Diocesano (CECUL) y Prof. Juan Cruz Domínguez Samez, Instituto Superior de Arte y Comunicación-ISA
Cine Sirio-Libanés: descubriendo narrativas, cultura y sociedad.

18:40 hs

Prof. Daniel Soso Azar, El cine como fuente (y preservación) de la memoria cultural y social del Líbano. Un boceto para indagar y reflexionar sobre lo íntimo y lo colectivo de una nación. Rosario, Santa Fe (CEDRAL)

19:00 hs

Espacio de comentarios e intercambio

19:10 hs

Proyección del documental: "SIRIA+963". A cargo del Prof. Maher Mahmoud (Siria fortaleza y debilidad a la vez, la verdadera historia la conoce cada uno de los sirios, volver a una tierra atravesada por el dolor...)

19:40 hs

Espacio de comentarios e intercambio

19:50 hs

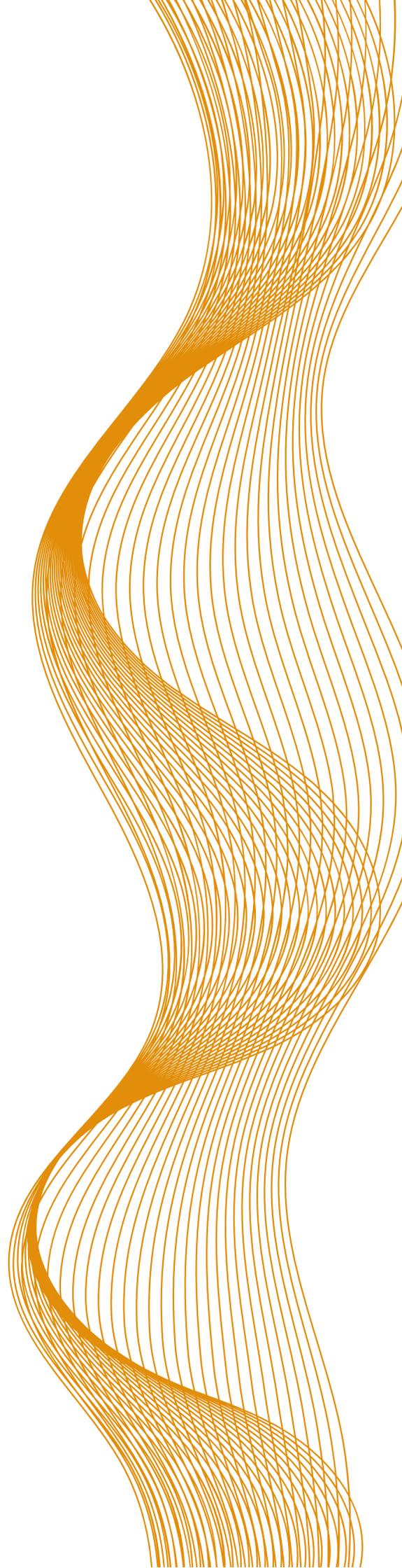
Cierre. Agradecimiento a cargo de la coordinadora del espacio Mgter. Alicia del Carmen Moreno.

OTRAS INSTITUCIONES QUE PARTICIPARÁN

- **Ministerio de Ciencia e Innovación Tecnológica a cargo del Ministro, Prof. Isauro Molina.**
- **Dirección del Registro del Estado Civil y Capacidad de las Personas, a cargo del Dr. Rodolfo Herrera.**
- **Migraciones Catamarca, Mgtr. Adriana Fadel, Jefa de Oficina de Migraciones.**
- **Consejo del Inmigrante, Lic. Sol Roldán.**

INSTITUCIONAL

- **Sociedad Sirio Libanesa de Catamarca: Recopilación de datos, relatos familiares, fotos -con la colaboración de "Antigua Catamarca". Muestra de objetos familiares, entre otros.**

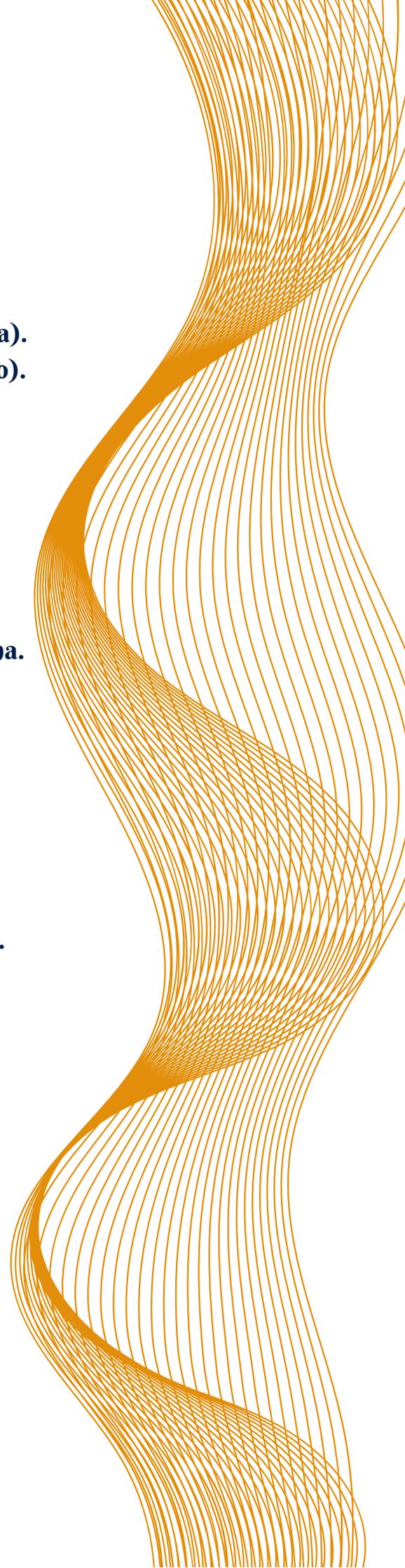


MÚSICA

- Orquesta Al-Fan (6 músicos- Tucumán).
- Orquesta Khalil-Gibran (3 músicos-Córdoba).
- Maestro Esteban Trejo (Santiago del Estero).
- El artista Cris- Al, presentará la canción en árabe "Goles Eternos".

DANZAS

- Yabal Al Zaitun (Buenos Aires).
Ballet perteneciente a la Embajada de Palestina.
- Firgat Al Arz (Rosario).
Ballet estable de la Sociedad Libanesa de Rosario.
- Ikram (Córdoba).
Ballet Sociedad Sirio Libanesa de Córdoba.
- Ballet Al Sharaf (Córdoba).
Director: Samir El Sukaria.
- Grupo de Danzas Árabes H'aiat (Rosario).
Ballet del Club Social Argentino Sirio.
- Ballet Ateneo Cultural Sirio Libanés de Córdoba.
- Alejandra Lobo Heredia (Catamarca).
- Rita Soria (danzas y expresión corporal).
- Rimah Dabke Troupe (Rosario).
- Estudio Ballet Marimi Basso y su staff de profesoras.
- Ballet Bahira
Profesor: Aby Villafañe.



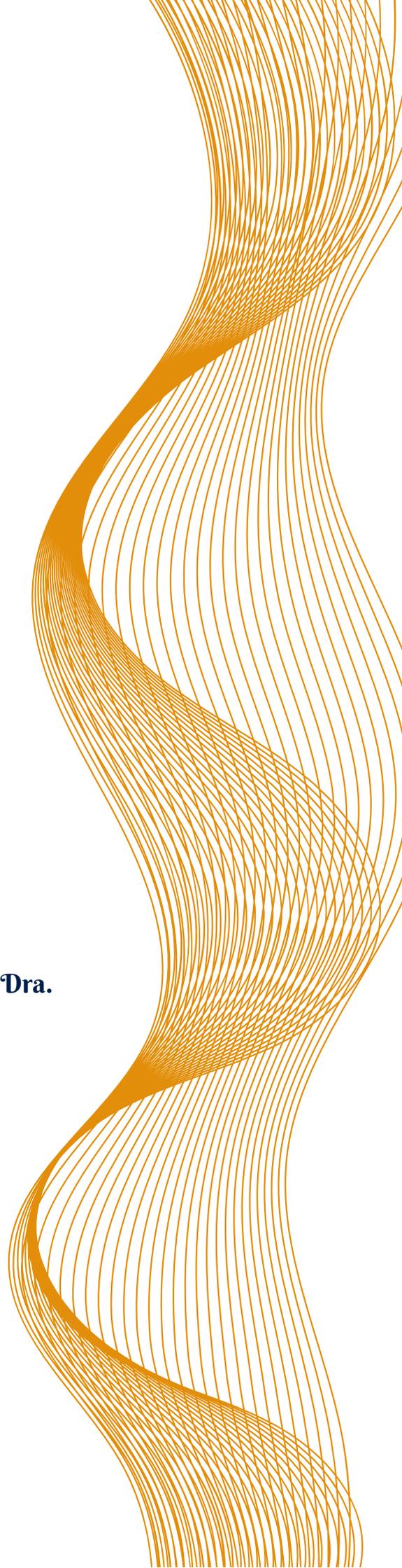
CERÁMICA MOSAICUISMO VITROFUSIÓN MACRAMÉ TEJIDO

Coordinadora: Paola Roxana Zafe.

- Prof. Mirta Rodríguez.
- Gisela Barrionuevo (Vitrofundición).
- Luisina Ochoa (Vitrofundición).
- Rafael Guitián y Florencia Zambrano (Cerámica).
- Vanina del Pilar (Macramé).
- Casa Bella - (Desing & Furniture)
- Passionaria - Cerámica de Autor - de la Dra. Emma Corpacci.

MUESTRA DE PINTURAS

de la Sra. Gladys Salma Tapia Garzón.



GASTRONOMÍA

- Workshop a cargo de Pablo Rachid (Rosario)
Subcomisión de Gastronomía de la Sociedad Libanesa de Rosario.
- Workshop a cargo de Helena Sola y Mauro Rivera.
- Camino de las Especias.

Productores

- Viviana Vergara (Catamarca).
- Pablo Salmán (Catamarca).
- Pedro Saleme (Fiambalá).
- Eva de Jais (Belén).
- El Egipcio (Tamer Rezk).
- Cafecito (Pablo Aibar).
- Jorge Agüero (Cuchillería).
- Pedro Seleme (Casa de Campo).

FOOD TRUCK

- El Jefe
- Helados Cantegrill.
- Bodega Veralma.
- Bodega Tierra de Volcanes.
- Cervecería Corzuela.
- Cervecería Kaplan.
- El Cardón.
- Shawarma - Julio El Sukaria.



MERCADO ÁRABE

- Marcelo Varela (La Concepción Nueces & Delicatessen).
- Gimena de la Barrera (Doña Icha).
- Viviana Vergara (El Buen Mikuy).
- Roberto Farias (Alfajores Titito).
- Cotalí (empresa catamarqueña de lácteos).
- Regionales El Rincón.
- Jorge Ignes (Artesanía en Rodocrosita).
- Jorge Agüero (Cuchillería).
- Pablo Salman (Nueces).
- Florencia Oropel (Frutos secos).
- Malika (Naya Haddad).
- El Turko Jalil (Especias).
- Rafael Guitian (Cerámica).
- Manjares del Valle (Elena Sola).
- Lima & Limón (María de los Milagros Bestard).
- Los Moros (Adornos).
- Alquimia (Luisina Ochoa - Vitrofundición).
- Sahumarios.
- Bodega Diaguita (Samira Jais).
- Homs Delicias Árabes- (Pablo Nallar).



ENTREVISTAS

- Diálogo con referentes de la comunidad árabe.

CIERRE

- Desfile de prendas de artesanos Catamarqueños.
- Espectáculo de cierre a cargo de Estudio Ballet Marimi Basso.

COBERTURA DE MEDIOS

- Radio Nacional Catamarca
- El Cálamo
- Info Colectividades
- Diario Sirio Libanés.

Programas que se emitirán desde el Encuentro:

- Ecos de Oriente, Radio UTN 94.3 FM
- De Olivos y Piedras, Radio Rebelde AM 740





Les esperamos

Gobierno de Catamarca

Secretaría de Estado de Gabinete

**Secretaría de Identidad y Pertenencia
Provincial**

Sociedad Sirio Libanesa de Catamarca

**Mail: siriolibanesaa@gmail.com ;
zulma_ale_zaffe@icloud.com
Teléfono: +54 9 383 4340690**